

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 11 (1984)
Heft: 4

Artikel: Competition of the Solidarity Fund
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-907702>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contents

Competition of the Solidarity Fund	3
A woman in the Federal Council	4
Energy Policy: Twice «no»	6
Holidays in Switzerland	7
To cook cheese	8

Official Communications:

- A Historic Day for Swiss Women	9
- Returning home?	9
- Federal Ballots	10
- OAI - Life Certificates	11
- Notice (Egypt)	11
- Numbers of Swiss Abroads	11

Local News: 12-16

Communications of the Secretariat of the Swiss Abroad:

- Citizenship Campaign	17
- The AHV/AVS and the «second pillar»	18
- Book reviews	19
- Skiing Camps 1985	20
- Speed limits in Switzerland	20

Marriage

of a Swiss woman

A Swiss woman wishing to retain her Swiss nationality on marrying a foreign national *must* make a declaration in writing to that effect, *before the marriage*, on a form obtainable from the Swiss diplomatic and consular missions abroad.

Corporations Real Estate

- Consulting in financial, legal and tax matters
- Representation

Treuhand Sven Müller

Birkenrain 4
CH-8634 Hombrechtikon-Zurich
Tel. 055/42 21 21, Telex 87 50 89 sven ch

Please send me information on your services.

Name:

Address:

COMPETITION OF THE SOLIDARITY FUND

In conjunction with the Secretariat of the Swiss Abroad, the Solidarity Fund for Swiss Abroad is organizing a competition which may occupy your winter evenings for a while. The Solidarity Fund and the «Review» invite you to go back in your memories and to consult your library. They wish you luck in your endeavours.

Rules:

All Swiss registered with a Swiss Embassy or Consulate may take part. Each competitor may send in only one solution. You will find 14 photographs in this paper, all connected with Switzerland and the Swiss. Please answer the questions next to the photos on the questionnaire, (page 5).

Prizes:

1st prize:

Journey for two people from place of residence to Switzerland, with one week's holiday in the Ticino.

2nd prize:

One week's holiday for two people at Interlaken at the time of the 1985 Assembly of Swiss Abroad at Interlaken. Free participation at the Assembly.

3rd prize:

A week-end for two at Crans-Montana with a free «Swiss holiday card» valid on all public transport in Switzerland.

4th prize:

One week for one person at Adelboden with free «Swiss holiday card».

5th prize:

Flight across Switzerland for two people.

6th prize:

Smart gold watch (quartz) with lunar movement, value of Sfr. 550.-.

7th prize:

Magnificent musical box, value Sfr. 400.-.

8th prize:

A week-end for two at Grindelwald.

9th prize:

A week-end for one person at Engelberg.

10th prize:

Beautiful musical box, value Sfr. 260.-.

11th to 15th prize:

Quartz watch, value Sfr. 150.-.

16th to 25th prize:

Pendant with silver bar.

26th to 45th prize:

Interesting book on Switzerland.

46th to 55th prize:

Original musical box in form of a Swiss chalet, value Sfr. 60.-.

56th to 60th prize:

Beautiful porcelain plate, value Sfr. 50.-.

61st to 75th prize:

Swatch watch. The new wave in Swiss watches. Value Sfr. 40.-.

76th to 90th prize:

A genuine Swiss pocket knife, value Sfr. 25.-.

91st to 100th prize:

Musical box, value Sfr. 20.-.

101st to 125th prize:

An amusing family game.

Please send the answers to the following address:

**Solidarity Fund for Swiss Abroad
Competition
Gutenbergstrasse 6
3011 Berne, Switzerland**

Answers are to be sent in by Monday **15th April 1985**. All contributions will be considered **which have arrived by that date**. Return the attached competition form as soon as possible either in an envelope or on a post-card. Please remember to put a stamp on. And do not forget to answer the tie-break question; for that will decide the winner if all answers are correct. Should there be the same answer to the tie-break question, the President of the Solidarity Fund will draw the winning form. No correspondence can be exchanged concerning the competition. The allocation of prizes will be made on Thursday, 18th April 1985 in the presence of the President of the Commission of Swiss Abroad and that of the Solidarity Fund. The happy winners will be informed personally. The results will be published in one of the coming issues of this periodical.



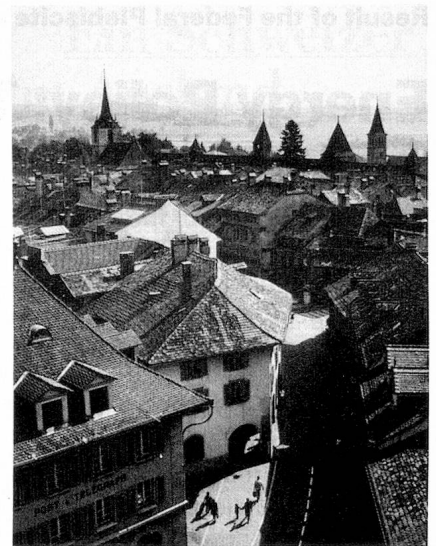
Question 1:

This medieval tower is in a Swiss cantonal capital. It hides the statue of a famous personality from Swiss history. Who is it?



Question 2:

What was the name of the Swiss woman abroad whose maiden name was Marie Grossholz and who created a waxworks famous the world over?



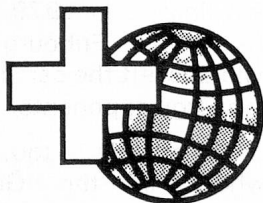
Question 3:

This small medieval town is situated on the shores of a lake of the same name. What lake is it? (Photos: ONST)



Question 4:

The architect Charles-Edouard Jeanneret was born in a small Swiss village in the last century. Under a different name, he achieved world fame. What name was it? (Photo: Editions Huber)



Question 5:

In which year was the Solidarity Fund founded?

Tear-off

Competition of the Solidarity Fund

Answers

1: _____

2: _____

3: _____

4: _____

5: _____

6: _____

7: _____

8: _____

9: _____

10: _____

11: _____

12: _____

13: _____

14: _____

Tie-break question:

How many participants in this competition will be asking for information on the Solidarity Fund by 15th April 1985?

I am already a member of the Solidarity Fund:

YES/NO*

Please send me information on the Solidarity Fund:

YES/NO*

* Please cross out (underline) what is applicable.

Name & First name: _____

Address: _____

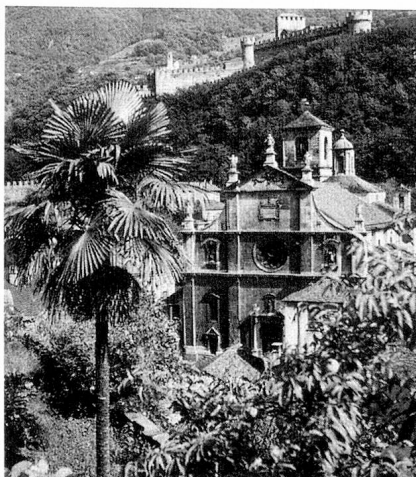
Profession: _____

Date: _____

Signature: _____

Ahead in these was the Canton of Aargau with about 70% of rejecting votes – the Canton which already has more nuclear power-stations than any other, i.e. three. The Confederation follows an energy policy which aims at reducing energy consumption and is against all waste, without, however, too much State intervention. An acceptance of the Initiatives would have led to a shortage of electricity and consequently to considerable interference by the State.

I. Franzoni



Question 6:

In which cantonal capital may one admire this Renaissance Church?



Holidays in Switzerland – Summer 1985

As in previous years, the Foundation for Young Swiss Abroad and Pro Juventute are offering the possibility of a stay in Switzerland.

- Entitled to take part:
- Children of Swiss nationality
 - Children of other nationalities whose mothers are Swiss by origin
- Age of participants: 7–15 Jahre
- Holiday possibilities:
- in Swiss families
 - in holiday camps organized by us in different parts of Switzerland (for children from 10 years on whose parents can bear entirely or in part the cost of the stay)
 - in Swiss children's homes (for children between 7 and 10 years)

Further information as well as application forms can be obtained from Swiss representations. The deadline for the application is end of March 1985.

Applications have to be submitted through the respective Swiss representations. We are looking forward to a big number of participants.

Ein Schweizer im Ausland soll nicht zum Ausländer in der Schweiz werden.

Auf dem laufenden bleiben über alles, was in der Schweiz läuft – dazu brauchen Sie die heimatliche Stimme, die hilft, dass einem Schweizer in der Fremde die Schweiz nicht fremd wird: die Tages-Anzeiger-Fernaussage.

Auf 16 Dünndruckseiten ist sie ein Querschnitt durch eine volle Tages-Anzeiger-Woche, durch das ganze Spektrum von der Politik bis zum Sport.

Bestellen Sie das kostengünstige Abonnement oder lassen Sie sich zunächst 4 Ausgaben gratis zum Kennenlernen schicken.

☐ Ich abonniere die Tages-Anzeiger Fernausgabe.

Gewünschte Zustellart:

☐ Luftpost ☐ gewöhnliche Post

Gewünschte Zahlungsweise:

☐ jährlich ☐ halbjährlich

☐ vierteljährlich

Die ersten 4 Ausgaben sind gratis.

☐ Ich möchte die Tages-Anzeiger-Fernaussage kennenlernen. Schicken Sie mir 4 Ausgaben gratis.

Zustell-Adresse:

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Land:

Abonnementsrechnung an:

Name:

Vorname:

Strasse:

PLZ/Ort:

Coupon einsenden an: Tages-Anzeiger Vertrieb/Verkauf, Postfach, CH-8021 Zürich

Die Preise der Tages-Anzeiger-Fernaussage in Schweizer Franken

Gewöhnliche Postzustellung 3 Monate 6 Monate 12 Monate

BRD, Dänemark, Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Zypern	22.20	43.60	85.60
--	-------	-------	-------

Übrige Länder	24.70	48.50	95.40
---------------	-------	-------	-------

Luftpostzustellung

Europa und Mittelmeerländer, Spanisch	24.-	47.30	92.80
---------------------------------------	------	-------	-------

Westafrika	24.-	47.30	92.80
------------	------	-------	-------

Übrige Länder	26.70	52.40	103.40
---------------	-------	-------	--------

Tages-Anzeiger
FERNAUSGABE

Citizenship Campaign



In the March 1984 issue of this periodical, you were informed of the result of the plebiscite on 4th December 1983, which anchored in the Federal Constitution the transmission of Swiss nationality by Swiss mothers. At the Assembly in May, I explained the general procedure which enables this principle to come into force. Following the deliberations of its Commission, the National Council considered this matter on 17th September, although initially it should have been treated already in the June session.

It was a long meeting, and it was only the «Nationale Aktion» which made systematic opposition, proposing amendments to each article, and that meant a session of fully four hours until the matter was completed.

There is no need to enter into the discussion in detail, all the more as all the demands of our Organization were agreed, specially regarding the retrospective possibility of attaining Swiss citizenship where the limit was extended to the age of 30, although the Federal Council had proposed the limit at 22. By this, all those who suffered discrimination by the regulations issued in 1978, will now be able to benefit from this revision.

The press has commented most favourably on the decision by the National Council, and headings like the following could be read: «Un geste pour les mères», «Une petite générosité», «Un pas vers l'égalité entre les sexes», «Contre la discrimination de la mère suisse».

The Council of States, too, had this matter on its agenda for the autumn. It should have dealt with it on 27th September. But due to an overloaded program, it decided to put it off to the March session. The Council has declared its intention to study the matter in depth following the debate in the National Council, and to consider the various aspects. The result of this postponement, though not very grave, will be that the change in the law will not now come into force on 1st January 1985, but only half way through the year.

It is hoped that the Council of States will follow the National Council in every point, which would mean full success for our nationality campaign. In any case, we are on the right path so far.

The press did not like this postponement by the Council of States; the headings speak for themselves: «Les femmes attendront», «Débat reporté», «Occasion manquée», «Report pour le droit de cité».

To summarize we may say that we are nearing the end of our efforts in favour of the Swiss mothers and their children. Nevertheless we cannot consider the whole matter of citizenship closed as yet. A further revision will have to be undertaken in order to enable the foreign husband to attain Swiss nationality. This will mean a great many problems to be solved.

SSA/Lucien Paillard

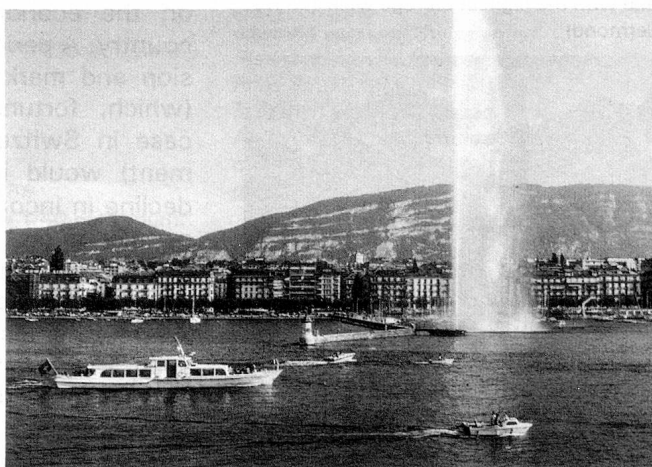
Question 7:

What is the name of the church in this picture with the largest church clock in Switzerland?



Question 8:

What is the name of this charming Swiss town?





Question 11:

What is the name of the playwright, author and philosopher born in 1921, who is enriching Swiss cultural life still today? (Photo: Editions Mondo)

Spring Skiing Camps 1985

In spring 1985, there will again be two skiing camps taking place in Les Crosets (Canton of Valais). Does your dad or mum have a Swiss passport? Are you between 15 and 25 years old? Do you like skiing and meeting people of your age? Then feel free to register for one of the camps indicated below:

Camp no. 1 April 1 to 10, 1985
Camp no. 2 April 11 to 20, 1985

Charges S. Fr. 370.- plus
skiing pass approx.
S. Fr. 130.-

Application form

(please print or type)

Application deadline:

February 25, 1985

Speed limits in Switzerland

For some months, lively debates have taken place in Switzerland regarding speed limits: last February, the Federal Office for Ecology proposed a speed limit for roads and motorways in the belief that this would contribute to the reduction of air pollution considered by many as one of the main reasons for the death of trees.

In September, the Federal Council decided as follows: From January 1985, the following speed limits become operational:

- Maximum 80 km/h on overland roads (100 km/h up to now)
- Maximum 120 km/h on motorways (so far 130 km/h).

These measures are limited to three years. A reduction in nitrous oxide exhaust of 9000 tons a year, i.e. 5%, is expected. Federal Councillor Alphons Egli and the Departement of the Interior had originally proposed a speed limit of 100 km/h on motorways.

Therefore, we shall have neither 100 nor 130 km/h in future, but a truly helvetic compromise!

First name _____

Last name _____

Birthdate _____

Mailing address _____

Nationality of your father _____

Nationality of your mother _____

Your nationality _____

Place of citizenship _____

I would like to apply for:

☐ **camp no. 1**

☐ **camp no. 2**

☐ I would like to hire skis

my height:cm

☐ and ski boots

my shoe size:

My standard of skiing is:

☐ bad

☐ mediocre

☐ good

☐ excellent

(beginner)

(2 years)

(any piste)

(deep snow)

Please, mail your application form to:

Secretariat of the Swiss Abroad, Youth Service
Alpenstrasse 26, 3000 Bern 16 - Switzerland

(Continuation from page 8)

these Bernese cheese-makers, and they adapted themselves to the new living conditions in the new country.

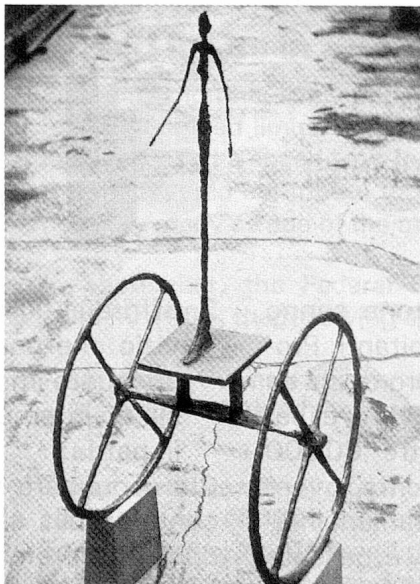
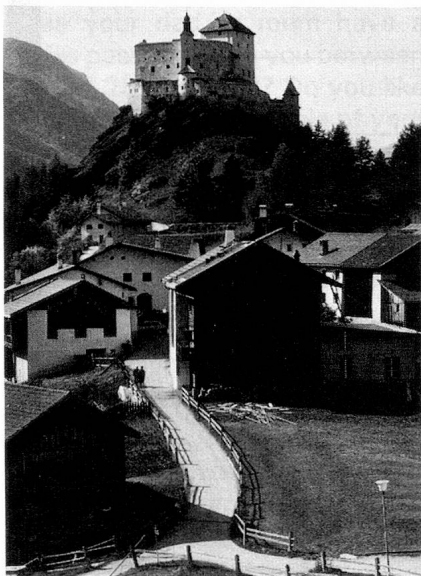
In many families, Swiss customs and traditions have been observed and passed on. Other cheese-makers and their daughters adapted themselves – through marriage for instance – to the life and traditions of Russian families and lost their ties with the home-land partly or wholly.

Some of their descendants still today operate cheese-making centres and dairies. The majority, however, has discarded the familiar traditions and integrated in the Russian society of today with different occupations. So, for instance, Ivan Aleksandrovic Witwer (a grandson of the cheese-maker Johannes Wittwer, born 1821) who is Professor of History at Moscow University and was awarded the Stalin Prize.

I. Franzoni

Question 12:

This castle is in the Engadine; it houses a museum for typical regional furniture. What is its name? (Photo: Keystone)



Question 13:

Give the name of the Grisons artist who died in 1966 and who was famous for his filiform sculptures? (Photo: Revue Neuchâteloise)



Question 14:

What was the name of the Swiss general who led the army in the mobilisation of 1870? (Photo: Editions Attinger)



To improve your game of Jass

A «Jass» mat is to be made in three colours with the signet of the Organization of the Swiss Abroad: a blue mat with the red-and-white Swiss cross and a globe in white lines, provided there is sufficient demand.

The mat would be of best quality (60 × 70 cm) and the cost would be Sfr. 65.–, postage and packing not included.

Anyone interested in such a mat is asked to inform us by filling in the attached slip and sending it to the Secretariat of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16, Switzerland.

Talon

Name: _____

Christian name: _____

Exact address: _____

Country: _____

I should be interested in purchasing _____ Jass mats.

Please note: If there is enough demand, we shall let you know in a future issue of this periodical.